

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

IRONING STATION SDBS 2200 A1

GB

IRONING STATION

Operating instructions

SI

PARNA LIKALNA POSTAJA

Navodila za uporabo

PL

ŻELAZKO ZE STACJĄ PAROWĄ

Instrukcja obsługi

DE AT CH

DAMPFBÜGELSTATION

Bedienungsanleitung

IAN 96145

PL SI



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

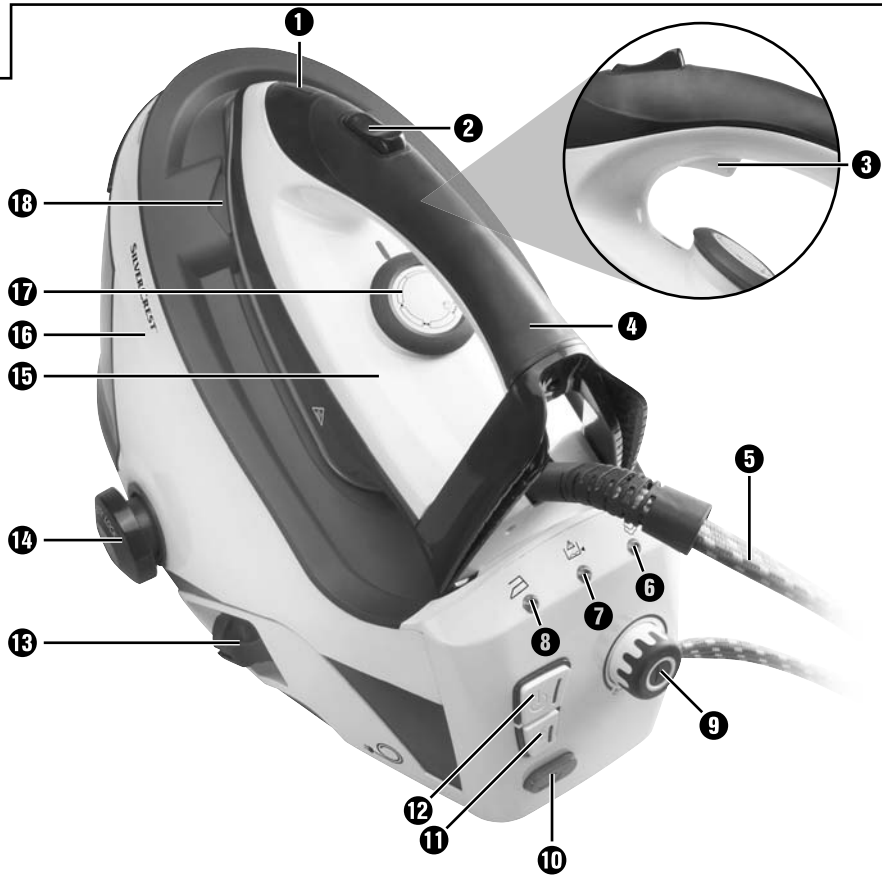
SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|----------|------------------------|--------|----|
| GB | Operating instructions | Page | 1 |
| PL | Instrukcja obsługi | Strona | 21 |
| SI | Navodila za uporabo | Stran | 41 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 61 |

A**B**

Contents

| | |
|---|-----------|
| Introduction | 2 |
| Information concerning these operating instructions | 2 |
| Copyright | 2 |
| Intended use | 2 |
| Warning notes | 2 |
| Safety | 3 |
| Basic safety guidelines | 3 |
| Operating components | 9 |
| Setting up and connecting | 10 |
| Safety guidelines | 10 |
| Package contents and transport inspection | 10 |
| Unpacking | 10 |
| Disposal of packaging materials | 11 |
| Set-up location requirements | 11 |
| Electrical connection | 11 |
| Handling and operation | 11 |
| Before initial use | 11 |
| Filling the water tank | 12 |
| Ironing without steam | 13 |
| Steam ironing | 14 |
| Vertical steam ironing | 15 |
| Refilling the water | 15 |
| Cleaning | 16 |
| Safety guidelines | 16 |
| Cleaning the appliance | 16 |
| Troubleshooting | 17 |
| Safety guidelines | 17 |
| Fault causes and rectification | 17 |
| Storage/disposal | 18 |
| Storage | 18 |
| Disposal of the appliance | 18 |
| Appendix | 19 |
| Notes on the Declaration of Conformity | 19 |
| Technical data | 19 |
| Warranty | 20 |
| Service | 20 |
| Importer | 20 |

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended for the dry or steam ironing of all types of garments, curtains and fabrics (also hanging). It is not intended for any other use or use beyond that specified. This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:



DANGER

A warning at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

**WARNING**

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent property damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety

In this section, you will find important safety instructions for using the appliance.

The appliance complies with the statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety guidelines

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- The appliance may not be used if it has been dropped, exhibits visible damage or is leaking.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.

- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. The appliance must not be used as a plaything by children. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Children must not use the appliance as a plaything.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Failure to make proper repairs can put the user at risk. It will also invalidate any warranty claim.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise no warranty claims can be considered for subsequent damage.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance, especially not on the connecting hose between the base station and the iron.
- Do not operate or place the appliance close to an open flame (e.g. candles).

**RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Arrange for Customer Services to repair or replace connecting cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Discontinue use of the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ When it is switched on or cooling down, the steam iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children who are younger than 8 years old.
- ▶ Never immerse the appliance in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Always remove the mains cable from the mains socket by pulling the plug – do not pull the cable itself.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the power cable and make sure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Ensure that the connecting cable never becomes wet or moist during operation.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. If the housing is opened or improper modifications are made, you run the risk of receiving a potentially fatal electric shock and the warranty will be void.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Protect the appliance from drips or splashes of water. Do not place any water-filled vessels (e.g. flower vases) on or near the appliance.
- ▶ After finishing ironing, and before any cleaning and prior to filling the water tank, remove the plug from the wall socket.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always put the iron on the base station stand. Pull the plug out of the mains socket if you take a break from ironing.

⚠ DANGER OF SCALDING OR BURNING!**Caution! Hot surface!**

The soleplate remains very hot while the iron is turned on and a few minutes after the power is turned off.
Never touch the soleplate.

- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not aim the steam jet at people or animals!
- ▶ Never open the steam pressure container during use. There is a risk of burns from hot steam.
- ▶ Never iron or steam clothes or other fabrics while they are being worn or held by others.

WARNING! PROPERTY DAMAGE**A warning at this hazard level indicates potential property damage.**

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ The steam iron may never be left unattended while it is connected to the mains power supply.
- ▶ Do not use carbonated water in the appliance.
- ▶ Never use the appliance without water as otherwise the pump could burn out.
- ▶ Ensure that neither power cable nor the connecting hose come into contact with the hot soleplate.
- ▶ Do not scratch the soleplate. Avoid contact between the soleplate and metal parts such as buttons or zips.
- ▶ Operate the steam iron and the base station only on a stable, level and flat surface.

NOTES

- ▶ The steam iron station is equipped with a safety valve which regulates the build-up of excess pressure in the pressure vessel during the heating-up phase, and vents excess steam through the steam outlets on the underside of the ironing station. This means that there may be a slight escape of steam after switching on. This is normal behaviour and lasts just a few seconds. It does not indicate a defect in the steam iron station.
- ▶ If steam or hot water droplets escape from the Calc / Lock / Safe screw cap during heating, switch off the appliance and let it cool down. Turn the Calc / Lock / Safe screw cap clockwise and tighten it. If steam or water droplets continue to leak out, switch off the appliance and contact Customer Service.
- ▶ Under no circumstances should you try to unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap while the steam unit is hot and under pressure. The Calc / Lock / Safe screw cap can only be unscrewed when the appliance has cooled down.

Operating components

(For illustrations see the fold-out page)

Figure A:




- ① Temperature display
- ② Steam blast button
- ③ Steam stop button (and a short steam blast)
- ④ Iron handle
- ⑤ Connecting hose
- ⑥ "Steam ready" indicator 
- ⑦ "Water tank empty" indicator 
- ⑧ "Iron dry" indicator 
- ⑨ Steam control
- ⑩ Cable retractor button
- ⑪ "Boiler" button
- ⑫ ON/OFF button
- ⑬ Power cable with plug
- ⑭ Calc / Lock / Safe screw cap
- ⑮ Iron
- ⑯ Base station
- ⑰ Temperature control
- ⑱ Catch for the iron

Figure B:

- ⑲ Catch release
- ⑳ Water tank
- ㉑ Rest for connecting hose
- ㉒ Soleplate

Setting up and connecting

Safety guidelines

WARNING

During the first use of the appliance there is a risk of injury and/or damage to property!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Packaging material must not be used as a plaything.
Risk of suffocation.
- ▶ Please follow the instructions regarding the electrical connection of the appliance to avoid damage to property.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Ironing Station
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the section **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Set-up location requirements

The surface on which you set up the base station ⑩ must be stable, level and heat resistant.

Electrical connection

- ◆ Plug the mains cable plug ⑬ into a properly connected and earthed AC power outlet which delivers the voltage given in the "Technical Data" section.

Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

Before initial use

- ◆ Clean the soleplate ⑳ with a slightly damp cloth.
- ◆ To remove any production residues, iron several times over an old, clean cloth.

NOTE

The appliance is equipped with a safety valve which regulates the build-up of excess pressure in the pressure vessel during the heating-up phase, and vents excess steam through the steam outlets on the underside of the ironing station. This can lead to a slight escape of steam after switching on. This is normal behaviour and lasts just a few seconds. It does not indicate a defect in the steam iron station.

Filling the water tank

GB

NOTE

Use only tap water or distilled water.

If the tap water in your locality is rated as hard, it is a good idea to mix the tap water with some distilled water. Otherwise, lime scale build-up could impair the functionality of the appliance.

Mix the tap water with distilled water as described in the table below:

| Water hardness | Ratio of distilled water to mains water |
|----------------|---|
| very soft/soft | 0 |
| medium | 1:1 |
| hard | 2:1 |
| very hard | 3:1 |

Water with additives (such as starch, perfume, conditioner or other chemicals) may not be put into the water tank 20. These could damage the appliance as residues can form in the steam chamber. The residues could contaminate clothing if they come out of the steam outlets.

- ◆ Reach into the recess on the water tank 20 and press the release catch upwards with your fingertips.
- ◆ Pull the water tank 20 forwards and out.
- ◆ Fill the tank only up to the maximum limit.
- ◆ Push the water tank 20 back onto the base station 16 until it clicks into place. If necessary, press a little harder on the upper part of the water tank 20 to ensure that it has clicked into place and is securely connected to the base station 16.

NOTE

- ▶ Do not tip or swing the steam station when it has a full water tank 20. Otherwise the water may spill out of the filling hole.
- ▶ Fill the water tank 20 before first use and as soon as the "Water tank empty" indicator 7 lights up.

Ironing without steam

NOTE

Always set the temperature control **17** and the steam control **9** to the lowest level before you switch on the appliance. The symbols on the temperature control **17** correspond to the following settings:

- | | | | |
|-------|---------------|---|------------------------------------|
| ● | Synthetics | - | lowest temperature (70 – 120 °C) |
| ● ● | Wool, silk | - | medium temperature (100 – 160 °C) |
| ● ● ● | Cotton, linen | - | highest temperature (140 – 210 °C) |

- ◆ Press the on/off button **12** to switch on the appliance. The indicator in the button as well as the "Iron dry" indicator **8** light up.

NOTE

If the "Iron dry" indicator **8** does not light up, the boiler button **11** is pressed. Press this button to switch off the boiler function.

- ◆ Turn the temperature control **17** to set the desired ironing temperature.
- ◆ The temperature indicator **1** lights up while the appliance is heating up. As soon as the temperature indicator **1** goes out, the set temperature has been reached and you can start ironing.
- ◆ If the iron **15** is fixed to the base station **16** using the catch **18**, push the catch release **19** into the **1** position. Now you can remove the iron **15** from the base station **16**.
- ◆ After ironing, place the iron **15** on the base station stand **16**. Set the temperature control **17** to "MIN".
- ◆ Press the on/off button **12** to switch off the appliance. The indicator in the On/off button **12** and the "Iron dry" indicator **8** go out. To avoid tripping hazards, place the connecting hose **5** in the holder **21** provided, pull the mains plug out of the socket and press the cable retractor button **10**.
- ◆ To fix the iron **15** back onto the base station **16** push the catch release **19** into the **1** position. Then you can carry the appliance in just one hand using the iron handle **4** if you have previously placed the connecting hose **5** in the holder **21** provided (to avoid a tripping hazard).

Steam ironing

- ◆ Press the on/off button 12 to switch on the appliance. The indicator in the On/off button 12 and the "Iron dry" indicator 8 light up.
- ◆ Press the boiler button 11 to activate steam ironing mode. The indicator in the boiler button 11 lights up, and the "Iron dry" indicator 8 goes out.

NOTE

The boiler is located in the bottom of the appliance and is automatically supplied with water from the water tank 20 by means of a pump. During heating up and refilling the boiler, the pump switches on for a few seconds. This causes a humming noise and you will feel the appliance vibrate. This is normal and is not a reason for complaints.

- ◆ After a few minutes, the "Steam ready" indicator 6 lights up.
- ◆ Turn the temperature control 17 to set the desired ironing temperature.

NOTE

For steam ironing you must set at least the medium temperature ●● on the temperature control 17.

- ◆ The temperature indicator 1 lights up while the appliance is heating up. As soon as the temperature indicator 1 goes out, the set temperature has been reached and you can start steam ironing.
- ◆ Set the steam control 9 to the desired steam setting. Turn the control clockwise to increase the amount of steam. Turn it in the opposite direction to reduce the amount of steam.
- ◆ If the iron 15 is fixed to the base station 16 using the catch 18, push the catch release 19 into the I position. Now you can remove the iron 15 from the base station 16.
- ◆ While ironing, you can press the steam blast button 2 to give a continuing blast of steam from the soleplate 22 onto the clothes. Press the Steam stop button 3 to stop the steam output.

NOTE

If you only want a short steam blast, press the Steam stop button 3 briefly and then release it. The steam only comes out of the soleplate 22 as long as you hold down the button and stops when you release it.

NOTE

To switch to dry ironing while you are steam ironing, press the boiler button 11 to release it. The "Iron dry" indicator 8 will light up and the indicator in the boiler button 11 and then, a little later, the "Steam ready" indicator 6 go out. You can now iron without steam.

- ◆ After ironing, place the iron 15 on the stand of the base station 16. Set the temperature control 17 to "MIN".
- ◆ Press the boiler button 11 to deactivate steam ironing mode. The indicator in the boiler button 11 goes out.
- ◆ Press the on/off button 12 to switch off the appliance. All indicators go out. To avoid tripping hazards, place the connecting hose 5 in the holder 21 provided, pull the main plug out of the socket and press the cable retractor button 10.
- ◆ To fix the iron 15 back onto the base station 16 push the catch release 19 into the 1 position. Then you can carry the appliance in just one hand using the iron handle 4 if you have previously placed the connecting hose 5 in the holder 21 provided (to avoid a tripping hazard).

Vertical steam ironing

- ◆ Hang the item to be ironed on a coat hanger that you hold firmly in one hand.
- ◆ Hold the iron 15 in a vertical position with the other hand and press the steam blast button 2.
- ◆ Touch the fabric lightly with the soleplate 22 to remove creases.
- ◆ Press the Steam stop button 3 to stop the steam output.

Refilling the water**NOTE**

As soon as the "Water tank empty" indicator 7 lights up, you must add more water. See the section **"Filling the water tank"**.

- ◆ Put the iron 15 on the stand of the base station 16.
- ◆ Refill the water as described in the section "Filling the water tank".

Cleaning

Safety guidelines



WARNING! DANGER TO LIFE DUE TO ELECTRIC SHOCK!

Risk of injury when cleaning the appliance!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket!
- ▶ If necessary, allow the appliance to cool down before cleaning it.
- ▶ Never immerse the appliance in water to clean it.

CAUTION

Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture gets into it during cleaning.
- ▶ Do not use aggressive scouring cleaners or solvents, or a wire brush or other abrasive objects, to clean the surfaces.

Cleaning the appliance

- Clean the surfaces of the iron **15** and the base station **16** with a soft, damp cloth only.
- Remove the water tank **20** and empty it.
- Unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap **14** anticlockwise out of the thread in the boiler.

NOTE

The Calc / Lock / Safe screw cap **14** can only be unscrewed once the appliance has cooled down.

- Empty the remaining water out of the boiler into a sink.
- Pour around 150 ml of vinegar (approx. 5–6% acidity) into the boiler.
- Screw the Calc / Lock / Safe screw cap **14** anticlockwise into the thread in the boiler.
- Swirl the liquid in the base station **16** around a couple of times and then set down the appliance on a level flat surface.
- After about 15 to 30 minutes, unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap **14** again and tip the vinegar into a sink.

- Use a funnel to add some water to the boiler and rinse it through several times.
- After you have emptied the boiler again, screw the Calc / Lock / Safe screw cap **14** back into the thread and tighten it hand-tight.

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Observe the instructions in order to avoid risks and damage.

Safety guidelines

WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- ▶ Repairs to electrical appliances should only be carried out by specialists trained by the manufacturer. Improper repairs can cause considerable risks to users and damage to the appliance.

Fault causes and rectification

The following table will help to identify and rectify minor faults:

| Fault | Possible cause | Remedy |
|---|---|---|
| The appliance is not working. | Fault with the power supply. | Check whether the mains plug 13 is firmly in the socket. |
| | The appliance is not switched on. | Switch the appliance on using the on/off switch 12 . |
| The appliance produces no/too little steam. | There is not enough water in the water tank 20 . | Fill the water tank 20 with water. |
| | The appliance is not sufficiently hot. | Wait until the "Steam ready" indicator 6 lights up. |
| | The steam control 9 is set to minimum. | Turn the steam control 9 clockwise. |

| Fault | Possible cause | Remedy |
|---|--|---|
| Water drips from the soleplate 22. | If the steam ironing is briefly interrupted, the cooling steam condenses in the connecting hose 5. This can lead to drips. | This is normal. Hold the iron over a cloth or container and press the steam blast button 2. After a few seconds, steam will come out of the soleplate 22 instead of water. Then you can continue ironing. |
| | The set temperature is too low for steam ironing. | Set a temperature suitable for steam ironing (at least ● ●). |
| Wet patches occur on the items being ironed. | Such patches may occur due to steam condensing on the ironing board. | Wipe the wetness from the ironing board and iron the wet patches dry (without steam). |
| The water tank 20 is filled but the "Water tank empty" indicator 7 keeps lighting up. | The water tank 20 is not firmly attached to the appliance. | Check that the water tank 20 is seated correctly on the appliance. |

NOTE

- If you are unable to resolve the problem by applying any of the aforementioned methods, please contact the Customer Service department.

Storage/disposal

Storage

If you plan not to use the appliance for a long period, store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Appendix

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Ecodesign Directive 2009/125/EC (Ordinance 1275/2008 Annex II, No. 1) as well as the RoHS directive 2011/65/EU.



The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.

Technical data

| Steam iron station | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| Voltage supply | 220 – 240 V ~ / 50/60 Hz |
| Power consumption | 2200 – 2400 W |
| Max. fill level of the water tank | 1.6 l |
| Steam production | (max.) approx. 90 g / min. +/- 10% |
| Heating time | 2.5 min. |
| Boiler pressure | 4.5 bar |
| Operating temperature | +15 to +40°C |
| Humidity (no condensation) | 5 to 75% |
| Dimensions (W x H x D) | 45 x 29 x 33 cm |
| Weight | approx. 5500 g |

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96145

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Spis treści

| | |
|--|-----------|
| Wstęp | 22 |
| Informacje o niniejszej instrukcji obsługi | 22 |
| Prawa autorskie | 22 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 22 |
| Ostrzeżenia | 22 |
| Bezpieczeństwo | 23 |
| Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa | 23 |
| Elementy obsługowe | 29 |
| Ustawianie i podłączenie | 30 |
| Wskazówki bezpieczeństwa | 30 |
| Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu | 30 |
| Rozpakowanie | 30 |
| Utylizacja opakowania | 31 |
| Miejsca ustawienia urządzenia | 31 |
| Podłączenie elektryczne | 31 |
| Obsługa i praca | 31 |
| Przed pierwszym użyciem | 31 |
| Napełnianie zbiornika na wodę | 32 |
| Prasowanie bez pary | 33 |
| Prasowanie parowe | 34 |
| Prasowanie pionowe | 35 |
| Uzupełnianie wody | 35 |
| Czyszczenie | 36 |
| Wskazówki bezpieczeństwa | 36 |
| Czyszczenie urządzenia | 36 |
| Usuwanie usterek | 37 |
| Wskazówki bezpieczeństwa | 37 |
| Przyczyny usterek i ich usuwanie | 37 |
| Przechowywanie/utyliczacja | 38 |
| Przechowywanie | 38 |
| Utylizacja urządzenia | 38 |
| Załącznik | 39 |
| Informacje dotyczące deklaracji zgodności | 39 |
| Dane techniczne | 39 |
| Gwarancja | 40 |
| Serwis | 40 |
| Importer | 40 |

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do prasowania na sucho oraz z użyciem pary wszelkiego rodzaju odzieży, zasłon i tkanin (również wiszących). Inne sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących formuł ostrzeżeń:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie o takim stopniu zagrożenia informuje o grożącej niebezpiecznej sytuacji.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do śmierci lub powstania ciężkich obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać uwag zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE**

Informacja o tym stopnia zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Ostrzeżenie o tym poziomie zagrożenia oznacza możliwość wyrządzenia szkody materialnej.

Narażanie się na takie ryzyko może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, gdy widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieszczelności.
- Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Prowadzą one też do utraty gwarancji.
- W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu, a zwłaszcza na rurze połączeniowej między stacją dokującą a żelazkiem.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia np. świec).



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda elektrycznego. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Wszystkie przewody połączeniowe lub urządzenia, które nie działają prawidłowo lub zostały uszkodzone, należy niezwłocznie przekazać do naprawy lub wymiany przez serwis.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia, gdy uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla.
- ▶ Żelazko parowe i jego przewód połączeniowy muszą znajdować się podczas włączania zasilania oraz podczas schładzania poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Zmywaj je tylko lekko zwilżoną szmatką.
- ▶ Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie deszczu ani używać go w wilgotnym, ani też mokrym środowisku.
- ▶ Chwytaj kabel zawsze tylko za wtyk, nie ciągnąc nigdy za sam kabel.
- ▶ Nigdy nie chwytać ani nie dotykać kabla ani wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nigdy nie stawiaj na kablu sieciowym ani samego urządzenia, ani też innych ciężkich przedmiotów, jak np. mebli itp. i uważaj, aby kabel nie został zakleszczony.
- ▶ Uważaj na to, aby kabel zasilający w czasie pracy nigdy nie został zamoczony ani zawilgocony.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia, ani naprawiać lub modyfikować urządzenia. W przypadku otwarcia obudowy lub w przypadku samowolnych modyfikacji istnieje niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym oraz powoduje to utratę gwarancji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie należy chronić przed kroplami i rozpryskami wody. Dlatego na urządzeniu lub obok niego nie wolno ustawiać żadnych wypełnionych cieczami przedmiotów (np. wazonów).
- ▶ Po zakończeniu prasowania, przed każdym czyszczeniem oraz napełnieniem zbiornika wody wyciągnij wtyk z gniazda zasilania sieciowego.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Zawsze stawiaj żelazko na powierzchni odstawczej stojącej. W przypadku przerwania prasowania wyciągaj zawsze wtyk z gniazda sieciowego.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!



Ostrożnie, gorąca powierzchnia!

Gdy żelazko jest włączone oraz kilka minut po jego wyłączeniu, stopa żelazka pozostaje bardzo gorąca. Nigdy nie wolno wtedy dotykać stopy żelazka!

- ▶ Gdy żelazko jest gorące, chwytać je tylko za uchwyt.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się one urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- ▶ Nigdy nie otwierać zbiornika ciśnieniowego żelazka w trakcie pracy. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia gorącą parą wodną.
- ▶ Nie prasować ani nie kierować pary na odzież lub inną tkaninę, gdy są one trzymane przez inne osoby lub przez nie noszone na ciele.

UWAGA SZKODY MATERIALNE**Ostrzeżenie o tym poziomie zagrożenia oznacza możliwość wyrządzenia szkody materialnej.**

Nieuniknięcie takiej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Nie wolno pozostawiać żelazka parowego bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci.
- ▶ Nie używać w urządzeniu gazowanej wody.
- ▶ Nigdy nie korzystać z urządzenia przy braku wody w zbiorniczku, ponieważ może to spowodować spalenie się pompki.
- ▶ Uważać na to, aby ani kabel sieciowy, ani też wąż połączeniowy nie zetknęły się z gorącą stopą żelazka.
- ▶ Nie rysować stopy żelazka. Unikać kontaktu stopy żelazka z elementami metalowymi, takimi jak np. guziki lub zamki błyskawiczne.
- ▶ Używać żelazka i stacji dokującej tylko na stabilnej, płaskiej i równej powierzchni.




WSKAZÓWKI

- ▶ Ta stacja żelazka parowego jest wyposażona w zawór bezpieczeństwa, który reguluje nadmierne ciśnienie wytworzone na etapie ogrzewania w zbiorniku ciśnieniowym, a następnie wypuszcza nadmiar pary wodnej przez dyszę wylotową znajdującą się od spodu stacji dokującej. Wskutek tego w szczególności po włączeniu urządzenia może z tej dyszy wydostawać się niewielka ilość pary wodnej. Takie zachowanie jest normalne i trwa tylko kilka sekund. Nie oznacza to pojawienia się usterki w stacji dokującej.
- ▶ Jeśli podczas rozgrzewania urządzenia z zamknięcia gwintowanego Calc / Lock / Safe zaczną wydobywać się krople gorącej wody, wyłączyć urządzenie i odczekać do jego ostygnięcia. Następnie obrócić zamknięcie gwintowane Calc / Lock / Safe w prawo i je dokręcić. Jeśli nadal będzie wydostawać się para wodna, lub wyciekać będą krople gorącej wody, należy wyłączyć zasilanie i skontaktować się z serwisem.
- ▶ Nigdy nie próbować samodzielnie odkręcać zamknięcia Calc / Lock / Safe, dopóki zespół parowy jest gorący i znajduje się pod ciśnieniem. Zamknięcie gwintowane Calc / Lock / Safe można odkręcić tylko w stanie po ostygnięciu urządzenia.

Elementy obsługi

(ilustracje, patrz rozkładana okładka)

Rysunek A:

- 1 Wskaźnik temperatury
- 2 Przycisk uderzenia pary
- 3 Przycisk zatrzymania pary (i krótkie uderzenie pary)
- 4 Uchwyt żelazka
- 5 Wąż połączeniowy
- 6 Wskaźnik „Gotowości pary wodnej” 
- 7 Wskaźnik „Pusty zbiornik wody” 
- 8 Wskaźnik „Żelazko suche” 
- 9 Regulator pary
- 10 Przycisk zwijania przewodu zasilania
- 11 Przycisk „Kocioł”
- 12 „Włącznik/Wyłącznik”
- 13 Przewód zasilania z wtykiem
- 14 Zamknięcie gwintowane Calc / Lock / Safe
- 15 Żelazko
- 16 Stacja dokująca
- 17 Regulator temperatury
- 18 Blokada żelazka

Rysunek B:

- 19 Suwak ryglowania blokady
- 20 Zbiornik wody
- 21 Uchwyt węża połączeniowego
- 22 Stopa żelazka

Ustawianie i podłączanie

Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Przy uruchamianiu urządzenia może dojść do obrażeń osób i powstania szkód materialnych!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących podłączenia elektrycznego urządzenia, aby uniknąć powstania szkód materialnych.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami:

- Żelazko ze stacją parowa
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie części opakowania.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Przekazanie opakowania do ponownego przetworzenia pozwoli oszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć zanieczyszczenie środowiska. Zbędne opakowania utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Miejsca ustawienia urządzenia

Blat roboczy, na którym stawia się stację dokującą żelazka 16, musi być stabilny, płaski i odporny na działanie wysokich temperatur.

Podłączenie elektryczne

- ◆ Włóż wtyk kabla zasilającego 13 do prawidłowo podłączonego i uziemionego gniazda elektrycznego, które zapewnia napięcie określone w rozdziale „Dane techniczne”.

Obsługa i praca

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Przed pierwszym użyciem

- ◆ Czyść stopę żelazka 22 lekko wilgotną szmatką.
- ◆ Aby usunąć wszelkie pozostałości z produkcji, przepasuj kilka razy starą, czystą szmatkę.

WSKAZÓWKA

Urządzenie jest wyposażone w zawór bezpieczeństwa, który reguluje nadmierne ciśnienie wytworzone na etapie ogrzewania w zbiorniku ciśnieniowym, a następnie wypuszcza nadmiar pary wodnej przez dyszę wylotową znajdującą się od spodu stacji dokującej. Wskutek tego w szczególności po włączeniu urządzenia może z tej dyszy wydostawać się niewielka ilość pary wodnej. Takie zachowanie jest normalne i trwa tylko kilka sekund. Nie oznacza to pojawienia się usterki w stacji dokującej.

Napełnianie zbiornika na wodę

WSKAZÓWKA

Używaj tylko wody z kranu lub wody destylowanej.

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie może dojść do powstania osadów mających negatywny wpływ na działanie urządzenia.

Zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną, zgodnie z poniższą tabelą:

| Twardość wody | Stosunek ilości wody destylowanej do wody kranowej |
|------------------------|--|
| bardzo miękka / miękka | 0 |
| średnio twarda | 1:1 |
| twarda | 2:1 |
| bardzo twarda | 3:1 |

Woda z dodatkami (takimi jak skrobia, perfumy, środki zmiękczające do tkanin lub inne chemikalia) nie może przedostać się do zbiornika na wodę 20.

Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia, ponieważ w komorze parowej mogłoby dojść do powstania osadów. Tego rodzaju pozostałości mogą wydostając się z żelazka przez otwory parowe i spowodować zanieczyszczenie prasowanego materiału.

- ◆ Chwyć za wnękę w zbiorniku na wodę 20 i naciśnij palcami dźwignię odblokowania do góry.
- ◆ Wyjmij zbiornik na wodę 20 do przodu.
- ◆ Napełnij zbiornik tylko do oznaczenia maksymalnego poziomu napełnienia.
- ◆ Wsuń zbiornik na wodę 20 z powrotem do stacji dokującej 16, aż zablokuje się na swoim miejscu. Jeśli to konieczne, naciśnij w górnej części nieco mocniej na zbiornik na wodę 20, aby upewnić się, że jest zablokowany i prawidłowo podłączony do stacji dokującej 16.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przy pełnym zbiorniku na wodę nie wolno przechylać ani kołysać stacji dokującej 20. W przeciwnym razie może dojść do wydostania się wody z otworu do napełniania.
- ▶ Napełnij zbiornik na wodę 20 przed pierwszym użyciem oraz zawsze wtedy, gdy pojawi się wskazanie „pusty zbiornik wody” 7.

Prasowanie bez pary

WSKAZÓWKA

Przed włączeniem zasilania urządzenia ustawiaj termostat **17** oraz regulator pary **9** zawsze na najniższym ustawieniu. Symbole na termostacie **17** są zgodne z następującymi ustawieniami:

- syntetyczne – najniższa temperatura (70 – 120 °C)
- wełna, jedwab – średnia temperatura (100 – 160 °C)
- bawełna, len – najwyższa temperatura (140 – 210 °C)

◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **12**, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik w przycisku oraz wskaźnik „żelazko suche” **8** zaświecą się.

WSKAZÓWKA

Jeśli nie zaświeci się wskaźnik „żelazko suche” **8**, wciśnięty jest przycisk wytwarzania pary **11**. Naciśnij ten przycisk, aby wyłączyć funkcję wytwarzania pary.

- ◆ Obróć termostat **17** i ustaw żadaną temperaturę prasowania.
- ◆ Wskaźnik temperatury **1** świeci się podczas nagrzewania. Gdy wskaźnik temperatury **1** zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta i można rozpocząć prasowanie.
- ◆ Gdy żelazko **15** jest zamocowane blokadą **18** w stacji dokującej **16**, przesunij suwak ryglowania blokady **19** w położenie **1**. Teraz można wyjąć żelazko **15** ze stacji bazowej **16**.
- ◆ Po prasowaniu odstaw żelazko **15** na powierzchnię odstawczą stacji dokującej **16**. Ustaw termostat **17** na „MIN”.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **12**, aby wyłączyć urządzenie. Wskaźniki we włączniku/wyłączniku **12** oraz „żelazko suche” **8** zgasną. Aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się, umieść wąż połączeniowy **5** w przewidzianym do tego uchwycie **21**, odłącz przewód zasilający z gniazda elektrycznego i naciśnij przycisk zwijania kabla zasilającego **10**.
- ◆ Aby żelazko **15** ponownie zamocować w stacji dokującej **16**, przesunij suwak ryglowania blokady **19** w położenie **1**. Można wtedy przenosić żelazko za uchwyt żelazka **4** niosąc je w jednym ręku, jeśli uprzednio został wąż połączeniowy **5** włożony w odpowiedni uchwyt **21**, aby zapobiec ewentualnemu potknięciu.

Prasowanie parowe

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **12**, aby włączyć urządzenie. Wskaźniki we włączniku/wyłączniku **12** oraz „żelazko suche” **8** zaświecą się.
- ◆ Naciśnij przycisk wytwarzania pary **11**, aby włączyć tryb prasowania parowego. Wskaźnik w przycisk wytwarzania pary **11** zapali się, wskaźnik „żelazko suche” **8** zgaśnie.

WSKAZÓWKA

Element wytwarzający parę znajduje się w dolnej części urządzenia i jest za pomocą pompy automatycznie zasilany wodą ze zbiornika na wodę **20**. Podczas podgrzewania i napełnianie zbiornika, pompa włącza się na kilka sekund. To powoduje buczenie i odczuwalne są drgania urządzenia. Jest to normalne i nie jest to powodem do reklamacji.

- ◆ Po kilku minutach zapala się wskaźnik „gotowość pary wodnej” **6**.
- ◆ Obróć termostat **17** i ustaw żądaną temperaturę prasowania.

WSKAZÓWKA

Do prasowania parowego należy ustawić co najmniej średnią temperaturę ●● na termostacie **17**.

- ◆ Wskaźnik temperatury **1** świeci się podczas nagrzewania. Gdy wskaźnik temperatury **1** zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta i można rozpocząć prasowanie.
- ◆ Za pomocą regulatora pary wodnej **9** można ustawić jej żądaną ilość. Obróć pokrętkę w prawo, aby zwiększyć ilość pary wodnej. Obrócić pokrętkę w przeciwnym kierunku w celu zmniejszenia ilości pary wodnej.
- ◆ Gdy żelazko **15** jest zamocowane blokadą **18** w stacji dokującej **16**, przesunij suwak ryglowania blokady **19** w położenie **1**. Teraz można wyjąć żelazko **15** ze stacji dokującej **16**.
- ◆ Podczas prasowania można użyć przycisku uderzenia pary **2**, aby ze stopy żelazka **22** stale wypuszczać parę na prasowany materiał. Naciśnij przycisk uderzenia pary **3**, aby zakończyć wypuszczanie pary.

WSKAZÓWKA

Jeśli chcesz zastosować tylko krótkie uderzenie pary, naciśnij krótko przycisk uderzenia pary **3** i puść go ponownie. Para będzie się wydostawała ze stopy żelazka **22** tylko tak długo, dopóki przycisk będzie przytrzymywany, a po jego puszczeniu para przestanie się wydostawać.

WSKAZÓWKA

Aby przejść w czasie prasowania parowego do trybu prasowania na sucho, naciśnij przycisk wytwarzania pary **11**, aby go odblokować. Wskaźnik „żelazko suche” **8** zaświeci się, a wskaźnik przycisku wytwarzania pary **11**, jak również nieco później „gotowość pary wodnej” **6** zgasną. Teraz można prasować bez pary.

- ◆ Po prasowaniu odstaw żelazko **15** na powierzchnię odstawczą stacji dokującej **16**. Ustaw termostat **17** na „MIN”.
- ◆ Naciśnij przycisk wytwarzania pary **11**, aby wyłączyć tryb prasowania parowego. Wskaźnik w przycisku wytwarzania pary **11** zgaśnie.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **12**, aby wyłączyć urządzenie. Wszystkie wskaźniki zgasną. Aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się, umieść wąż połączeniowy **5** w przewidzianym do tego uchwycie **21**, odłącz przewód zasilający z gniazda elektrycznego i naciśnij przycisk zwijania kabla zasilającego **10**.
- ◆ Aby żelazko **15** ponownie zamocować w stacji dokującej **16**, przesunąć suwak ryglowania blokady **19** do położenia **1**. Można wtedy przynieść żelazko za uchwyt żelazka **4** niosąc je w jednym ręku, jeśli uprzednio został wąż połączeniowy **5** włożony w odpowiedni uchwyt **21**, aby zapobiec ewentualnemu potknięciu.

Prasowanie pionowe

- ◆ Zawieś tkaninę do prasowania na wieszaku, przytrzymując go jedną ręką.
- ◆ Trzymaj żelazko **15** w pozycji pionowej drugą ręką i następnie naciśnij przycisk uderzenia pary **2**.
- ◆ Dotknij lekko tkaniny stopą żelazka **22**, aby usunąć zmarszczki.
- ◆ Naciśnij przycisk zatrzymania pary **3**, aby zakończyć wypuszczanie pary.

Uzupełnianie wody**WSKAZÓWKA**

Gdy tylko zaświeci się wskaźnik „pusty zbiornik wody” **7**, należy dodać wody. Patrz rozdział „Napełnianie zbiornika wody”.

- ◆ Ustaw żelazko **15** na powierzchni odstawczej stacji dokującej **16**.
- ◆ Uzupełnij poziom wody, jak opisano to w rozdziale „Napełnianie zbiornika wody”.

Czyszczenie

Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI WSKUTEK PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Podczas czyszczenia urządzenia może dojść do powstania szkód materialnych!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia odczekaj, aż ostygnie.
- ▶ Podczas czyszczenia nie zanurzaj urządzenia pod żadnym pozorem w wodzie.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia!

- ▶ Podczas czyszczenia należy zwrócić uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie używaj ostrych materiałów ściernych, rozpuszczalników, ani szczotki drucianej lub innych ostrych przedmiotów.

Czyszczenie urządzenia

- Czyść powierzchnie żelazka **15** i stacji dokującej **16** używając tylko miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
- Wymij zbiornik na wodę **20** i opróżnij go.
- Wykręć zamknięcie gwintowane Calc / Lock / Safe **14** w lewo z gwintu elementu do wytwarzania pary.

WSKAZÓWKA

Zamknięcie gwintowane Calc / Lock / Safe **14** można odkręcić tylko po ostygnięciu urządzenia.

- Wylej pozostałości wody z elementu do wytwarzania pary wodnej do zlewu.
- Nalej ok. 150 ml octu (5-6%) do elementu do wytwarzania pary wodnej.
- Obróć zamknięcie gwintowane Calc / Lock / Safe **14** w prawo, wkręcając je w gwint elementu do wytwarzania pary i dokręcając je.
- Przechyl stację dokującą **16** kilka razy, a następnie ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni.
- Po upływie około 15 do 30 minut odkręć zamknięcie gwintowane Calc / Lock / Safe **14** ponownie i wylej ocet do zlewu.

- Lejkiem nalej wodę do elementu wytwarzającego parę i przepłucz go kilka razy.
- Po opróżnieniu kotła, wkręć zamknięcie gwintowane Calc / Lock / Safe 14 ponownie w gwint i dokręć je.

Usuwanie usterek

W tym rozdziale opisano ważne wskazówki dotyczące wykrywania i usuwania usterek. Przestrzegaj tych wskazówek, by uniknąć zagrożeń i uszkodzenia urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń i szkód materialnych:

- Naprawę sprzętu elektrycznego zlecaj wyłącznie specjalistom. Nieprofesjonalna naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika i uszkodzenie urządzenia.

Przyczyny usterek i ich usuwanie

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia:

| Błąd | Możliwa przyczyna | Środki zaradcze |
|---|---|--|
| Urządzenie nie działa. | Błąd w napięciu zasilania. | Sprawdź, czy wtyk sieciowy 13 jest dobrze włożony w gniazdo zasilania. |
| | Urządzenie nie jest włączone. | Włącz urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik 12. |
| Urządzenie nie wytwarza wystarczającej ilości pary / w ogóle nie wytwarza pary. | Nie ma wystarczającej ilości wody w zbiorniku na wodę 20. | Nalej wody do zbiornika na wodę 20. |
| | Urządzenie jeszcze się nie nagrzało. | Zaczekaj, aż zapali się wskaźnik „gotowość pary wodnej” 6. |
| | Regulator pary 9 jest ustawiony na minimum. | Obróć pokrętło pary wodnej 9 w prawo. |

| Błąd | Możliwa przyczyna | Środki zaradcze |
|---|---|--|
| Woda kapie ze stopy żelazka 22. | Jeśli prasowanie zostanie na chwilę przerwane, stygnąca para wodna ulega kondensacji w węży połączeniowym 5. Prowadzi to do tworzenia się kropli. | Jest to normalne. Przytrzymaj żelazko nad kawałkiem tkaniny lub zbiorniczkiem i naciśnij przycisk uderzenia pary 7. Po kilku sekundach ze stopy żelazka 22 zaczną wydobywać się para wodna zamiast wody. Wtedy można prasować dalej. |
| | Ustawiona temperatura jest zbyt niska do prasowania parowego. | Ustaw temperaturę odpowiednią do prasowania parowego (przynajmniej ● ●). |
| Na prasowanym materiale pojawiają się mokre plamy. | Takie plamy mogą być spowodowane przez kondensację pary wodnej na desce do prasowania. | Wytrzyj najpierw wilgoć z deski do prasowania i prasuj bez pary, aby osuszyć mokre plamy na prasowanym materiale. |
| Zbiornik na wodę 20 jest napełniony, ale ciągle świeci się wskaźnik „zbiornik na wodę pusty” 7. | Zbiornik na wodę 20 nie jest prawidłowo zamontowany w urządzeniu. | Sprawdź prawidłowe zamocowanie zbiornika na wodę 20 w urządzeniu. |

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta.

Przechowywanie/utylizacja

Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, przechowuj je w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.

Załącznik

Informacje dotyczące deklaracji zgodności

To urządzenie pod względem zgodności z podstawowymi wymogami i pozostałymi ważnymi przepisami spełnia wymagania europejskiej dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC, dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC, a także dyrektywy w sprawie ekoprojektowania 2009/125/EC (rozporządzenie 1275/2008 załącznik II, nr 1) i dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.



PL

Dane techniczne

| Stacja żelazka parowego | |
|---|---------------------------------|
| Zasilanie | 220 – 240 V ~ / 50/60 Hz |
| Pobór mocy | 2200 – 2400 W |
| Maks. pojemność zbiornika na wodę | 1,6 l |
| Produkcja pary | (maks.) ok. 90 g / min. +/- 10% |
| Czas nagrzewania | 2,5 minuty |
| Ciśnienie w elemencie do wytwarzania pary | 4,5 bara |
| Temperatura robocza | +15 do +40 °C |
| Wilgotność (bez kondensacji) | 5 do 75 % |
| Wymiary (szer. x gł. x wys.) | 45 × 29 x 33 cm |
| Masa | ok. 5500 g |

Gwarancja

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wykonane i przed wysyłką z zakładu poddane skrupulatnej kontroli.

Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, nie obejmuje natomiast szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi powodują utratę gwarancji.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 96145

Czas pracy infolinii:

od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Kazalo

| | |
|--|-----------|
| Uvod | 42 |
| Informacije o teh navodilih za uporabo | 42 |
| Avtorske pravice | 42 |
| Predvidena uporaba | 42 |
| Opozorila | 42 |
| Varna uporaba | 43 |
| Osnovna varnostna navodila | 43 |
| Upravljalni elementi | 49 |
| Postavitev in priključitev | 50 |
| Varnostna navodila | 50 |
| Vsebina kompleta in pregled po prevozu | 50 |
| Razpakiranje | 50 |
| Odstranitev embalaže med odpadke | 51 |
| Zahteve glede mesta postavitve | 51 |
| Električni priključek | 51 |
| Uporaba in delovanje | 51 |
| Pred prvo uporabo | 51 |
| Polnjenje posode za vodo | 52 |
| Likanje brez pare | 53 |
| Parno likanje | 54 |
| Navpično parno likanje | 55 |
| Dolivanje vode | 55 |
| Čiščenje | 56 |
| Varnostna navodila | 56 |
| Čiščenje naprave | 56 |
| Odprava napak | 57 |
| Varnostna navodila | 57 |
| Vzroki in odprava napak | 57 |
| Shranjevanje/odstranitev | 58 |
| Shranjevanje | 58 |
| Odstranitev naprave med odpadke | 58 |
| Priloga | 59 |
| Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti | 59 |
| Tehnični podatki | 59 |
| Proizvajalec | 60 |
| Servis | 60 |
| Garancijski list | 60 |

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, in prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena samo za suho in parno likanje vseh vrst oblačil, zaves in tkanin (tudi visečih). Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Naprava ni predvidena za uporabo v obrtnih ali industrijskih področjih.

Kakršni koli zahtevki zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljeno izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov, so izključeni. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste opozoril:



NEVARNOST

Opozorilo na tej stopnji nevarnosti označuje grozečo nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do smrti ali do težkih poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali težkih poškodb oseb.

**OPOZORILO**

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

POZOR

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno materialno škodo.

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

OPOMBA

- ▶ Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembna varnostna navodila za ravnanje z napravo.

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom. Nepravilna uporaba lahko privede do poškodb oseb in materialne škode.

Osnovna varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana ali če ne tesni.
- Da se izognete nevarnostim, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenjajo pooblašeni strokovnjaki ali servisna služba.

- Otroci od 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo nenadzorovano izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Med garancijsko dobo sme popravila naprave izvajati le servisna služba, ki jo je proizvajalec pooblastil za to, drugače v primeru kasnejše škode zahtevki iz naslova garancije niso več možni.
- Okvarjene dele naprave lahko zamenjate le za originalne nadomestne dele. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene zahteve glede varnosti naprave.
- Na napravo, zlasti pa na povezovalno cev med osnovno postajo in likalnikom, ne postavljajte predmetov.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtih plamenov (npr. sveč).

**NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!**

- ▶ Napravo priključite samo v električno vtičnico, nameščeno in ozemljeno po predpisih. Električna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Priključne vode oz. naprave, ki ne delujejo brezhibno ali so bili poškodovani, takoj dajte v popravilo ali zamenjavo servisni službi.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če je zaščita proti prepogibanju na napajalnem kablu poškodovana!
- ▶ Parni likalnik in njegov električni kabel je treba med vklopom in ohlajanjem hraniti zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- ▶ Naprave nikoli ne potopite v vodo. Po potrebi jo samo obrišite z rahlo navlaženo krpo.
- ▶ Naprave ne imejte na dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- ▶ Napajalni kabel vedno primite za vtič in ne vlecite za sam kabel.
- ▶ Napajalnega kabla ali vtiča napajalnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- ▶ Na napajalni kabel ne postavljajte naprave, kosov pohištva ipd. in pazite na to, da ni stisnjen.
- ▶ Pazite, da se priključni kabel med delovanjem nikoli ne ovlaži ali omoči.
- ▶ Ohišja naprave ne smete odpirati, naprave pa ne popravljati ali spreminjati. Pri odprtem ohišju ali lastnoročnih spremembah obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara in jamstvo preneha veljati.

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napravo zaščitite pred vodnimi kapljicami ali brizganjem. Na ali poleg naprave torej ne postavljajte posod, napolnjenih s tekočino, npr. vaz.
- ▶ Po koncu likanja, pred vsakim čiščenjem in pred vsakim polnjenjem posode za vodo izvlecite električni vtič iz vtičnice.

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Likalnik vedno odložite na odlagalno površino na osnovni postaji. Kadar prekinete likanje, izvlecite električni vtič iz vtičnice.

⚠ NEVARNOST POPARJENJA ALI OPEKLIN!**Pozor, vroča površina!**

Ob vključenem likalniku in več minut po izklopu je likalna površina zelo vroča. Nikoli se ne dotikajte likalne površine!

- ▶ Vročega parnega likalnika se dotikajte samo za ročaj.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ Curka pare nikoli ne usmerjate proti ljudem ali živalim.
- ▶ Med uporabo nikoli ne odpirajte tlačne posode za paro. Obstaja nevarnost opeklin zaradi vroče pare.
- ▶ Oblačil in drugih tkanin nikoli ne likajte ali parite, če jih drži ali nosi druga oseba.

POZOR MATERIALNA ŠKODA**Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno materialno škodo.**

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- ▶ Parnega likalnika ne smete pustiti brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje.
- ▶ V napravi ne uporabljajte vode z dodanim ogljikovim dioksidom.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode, sicer bo pregorela črpalka.
- ▶ Pazite, da kabel in povezovalna cev ne prideta v stik z vročo površino likalnika.
- ▶ Likalne površine ne opraskajte. Preprečite stik likalne površine s kovinskimi deli, na primer gumbi in zadrgami.
- ▶ Parni likalnik in osnovno postajo uporabljajte samo na stabilni, ravni in vodoravni površini.




OPOMBE

- ▶ Ta parna likalna postaja je opremljena z varnostnim ventilom, ki regulira tlak v tlačni posodi med fazo segrevanja in odvaja odvečno paro skozi šobo za odvajanje pare na spodnji strani likalne postaje. Zaradi tega lahko zlasti po vklopu pride do manjšega uhajanja pare. To je običajno in traja le nekaj sekund. Vaša parna likalna postaja ni pokvarjena.
- ▶ Če pri segrevanju naprave iz vijáčnega zapirala Calc/Lock/Safe uhajajo para ali vroče vodne kapljice, izklopite napravo in jo pustite, da se ohladi. Vijáčno zapiralo Calc/Lock/Safe nato zaprite v desno in zategnite. Če še vedno uhajajo para ali vroče vodne kapljice, izklopite napravo in se obrnite na servisno službo.
- ▶ Vijáčnega zapirala Calc/Lock/Safe nikoli ne poskušajte odviti, dokler je parna enota vroča in pod tlakom. Vijáčno zapiralo Calc/Lock/Safe je mogoče odpreti le pri ohlajeni napravi.

Upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

Slika A:

- 1 Prikaz temperature
- 2 Tipka za brizg pare
- 3 Tipka za izklop pare (in kratek brizg pare)
- 4 Ročaj likalnika
- 5 Povezovalna cev
- 6 Prikaz »Para je pripravljena« 
- 7 Prikaz »Posoda za vodo je prazna« 
- 8 Prikaz »Parni likalnik je suh« 
- 9 Nastavitev pare
- 10 Tipka za uvlek napajalnega kabla
- 11 Tipka »Kotel«
- 12 Tipka »Vklp/Izklop«
- 13 Napajalni kabel z vičcem
- 14 Vijlačno zapiralo Calc/Lock/Safe
- 15 Likalnik
- 16 Osnovna postaja
- 17 Temperaturni regulator
- 18 Zapora za likalnik

Slika B:

- 19 Drsnik zapore za pritrditev
- 20 Posoda za vodo
- 21 Držalo povezovalne cevi
- 22 Likalna površina

Postavitev in priključitev

Varnostna navodila

OPOZORILO

Pri prvi uporabi naprave lahko pride do osebne ali stvarne škode!

Upoštevajte naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost:

- ▶ Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.
Obstaja nevarnost zadužitve.
- ▶ Upoštevajte navodila za električno priključitev naprave, da preprečite materialno škodo.

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- Parna likalna postaja
- Navodila za uporabo

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Razpakiranje

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.

Odstranitev embalaže med odpadke

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Vrnitev embalaže v krogotok materialov pomeni prihranek surovin in manj odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

OPOMBA

- Po možnosti originalno embalažo v času garancijske dobe naprave shranite, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

SI

Zahteve glede mesta postavitve

Delovna površina, na katero želite postaviti osnovno postajo 16, mora biti stabilna, ravna in odporna proti vročini.

Električni priključek

- ◆ Vtič napajalnega kabla 13 vtaknite v pravilno priključeno in ozemljeno vtičnico električnega omrežja z napetostjo, ki je navedena v poglavju »Tehnični podatki«.

Uporaba in delovanje

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za uporabo in delovanje naprave.

Pred prvo uporabo

- ◆ Likalno površino 22 očistite z rahlo navlaženo krpo.
- ◆ Odstranite morebitne proizvodne ostanke z nekajkratnim likanjem po stari čisti krpi.

OPOMBA

Naprava je opremljena z varnostnim ventilom, ki regulira tlak v tlačni posodi med fazo segrevanja in odvaja odvečno paro skozi šobo za odvajanje pare na spodnji strani likalne postaje. Zaradi tega lahko zlasti po vklopu pride do manjšega uhajanja pare. To je običajno in traja le nekaj sekund. Vaša parna likalna postaja ni pokvarjena.

Polnjenje posode za vodo

OPOMBA

Uporabljajte izključno vodo iz vodovoda ali destilirano vodo.

Če je pri vas voda iz vodovoda pretirna, priporočamo, da jo zmešate z destilirano vodo. V nasprotnem primeru lahko na delovanje naprave vpliva vodni kamen.

Vodo iz vodovoda zmešajte z destilirano vodo skladno s tabelo:

| Trdota vode | Delež destilirane vode proti vodovodni vodi |
|------------------|---|
| zelo mehka/mehka | 0 |
| srednja | 1 : 1 |
| trda | 2 : 1 |
| zelo trda | 3 : 1 |

V posodo za vodo 20 ne smete dajati vode z dodatki (na primer škrob, dišave, mehčalno sredstvo ali druge kemikalije). Naprava se lahko zato poškoduje, saj se v parni komori naberejo usedline. Ti ostanki lahko pri padcu skozi odprtine za paro onesnažijo predmete, ki jih likate.

- ◆ Sezite v žleb posode za vodo 20 in ročico za odklepanje s konicami prstov potisnite navzgor.
- ◆ Posodo za vodo 20 vzemite ven v smeri naprej.
- ◆ Posodo napolnite največ do oznake za najvišjo raven.
- ◆ Posodo za vodo 20 potisnite nazaj v osnovno postajo 16, dokler se slišno ne zaskoči. V zgornjem delu po potrebi malo močneje pritisnite proti posodi za vodo 20, da zagotovite, da je trdno pritrjena in dobro povezana z osnovno postajo 16.

OPOMBA

- ▶ Parne postaje ne nagibajte ali obračajte, kadar ima polno posodo za vodo 20. V nasprotnem primeru lahko voda uide iz polnilne odprtine.
- ▶ Posodo za vodo 20 napolnite pred prvo uporabo in vedno, ko se prikaže kazalnik »Posoda za vodo je prazna« 7.

Likanje brez pare

OPOMBA

Pred vklopom naprave nastavite temperaturni regulator **17** in nastavev pare **9** vedno na najmanjšo nastavev. Simboli na temperaturnem regulatorju **17** označujejo naslednje nastavev:

- Sintetika: – Najnižja temperatura (70–120 °C)
- Volna, svila: – Srednja temperatura (100–160 °C)
- Bombaž, lan: – Najvišja temperatura (140–210 °C)

- ◆ Pritisnite tipko za vklop/izklop **12**, da napravo vklopite. Zasvetita prikaz na tipki in prikaz »Likalnik je suh« **8**.

OPOMBA

Če prikaz »Likalnik je suh« **8** ne zasveti, je pritisnjena tipka za kotel **11**. S to tipko lahko izklopite delovanje kotla.

- ◆ Zavrtite regulator temperature **17** in tako nastavite želeno temperaturo likanja.
- ◆ Med segrevanjem sveti prikaz temperature **1**. Ko prikaz temperature **1** ugasne, je nastavljena temperatura dosežena in lahko začnete likati.
- ◆ Če je treba likalnik **15** z zaporo **18** pritrditi na osnovno postajo **16**, premaknite drsnik za zaklepanje **19** v položaj **1**. Zdaj lahko likalnik **15** vzamete z osnovne postaje **16**.
- ◆ Po likanju likalnik **15** vedno odložite na odlagalno površino na osnovni postaji **16**. Temperaturni regulator **17** nastavite na »MIN«.
- ◆ Pritisnite tipko za vklop/izklop **12**, da napravo izklopite. Prikaz na tipki za vklop/izklop **12** in prikaz »Likalnik je suh« **8** ugasneta. Nevarnost spotikanja preprečite tako, da povezovalno cev **5** položite v za to predvideno držalo **21**, izvlečete vtič iz vtičnice in pritisnete tipko na uvleku napajalnega kabla **10**.
- ◆ Če je treba likalnik **15** znova pritrditi na osnovno postajo **16**, premaknite drsnik za zaklepanje **19** v položaj **1**. Nato lahko napravo z ročajem likalnika **4** nosite s samo eno roko, če ste prej preprečili nevarnost spotikanja, tako da ste povezovalno cev **5** položili v za to namenjeno držalo **21**.

Parno likanje

- ◆ Pritisnite tipko za vklop/izklop **12**, da napravo vklopite. Prikaz na tipki za vklop/izklop **12** in prikaz »Likalnik je suh« **8** zasvetita.
- ◆ Pritisnite tipko kotla **11**, da vklopite način parnega likalnika. Prikaz na tipki kotla **11** zasveti, prikaz »Likalnik je suh« **8** pa ugasne.

OPOMBA

Kotel je v dnu naprave in se samodejno napaja preko črpalke iz posode za vodo **20**. Pri segrevanju in dopolnjevanju kotla se za nekaj sekund vklopi črpalka. To povzroči brenenje, naprava pa se zatrese. To je običajno in ni napaka.

- ◆ Po nekaj minutah zasveti prikaz »Para je pripravljena« **6**.
- ◆ Zavrtite regulator temperature **17** in tako nastavite želeno temperaturo likanja.

OPOMBA

Za parno likanje morate nastaviti najmanj srednjo temperaturo ●●, to storite na temperaturnem regulatorju **17**.

- ◆ Med segrevanjem sveti prikaz temperature **1**. Ko prikaz temperature **1** ugasne, je nastavljena temperatura dosežena in lahko začnete likati s paro.
- ◆ Z nastavitvijo pare **9** nastavite želeno količino pare. Regulator zavrtite v desno, da povečate količino pare. Zavrtite ga v levo, da zmanjšate količino pare.
- ◆ Če je treba likalnik **15** z zaporo **18** pritrditi na osnovno postajo **16**, premaknite drsnik za zaklepanje **19** v položaj **1**. Zdaj lahko likalnik **15** vzamete z osnovne postaje **16**.
- ◆ Med likanjem oblačila lahko pritisnete na tipko za brizg pare **2**, da iz likalne površine **22** na oblačilo neprekinjeno brizgate paro. Pritisnite na tipko za izklop pare **3**, da prekinete brizganje pare.

OPOMBA

Če želite samo kratek brizg pare, na kratko pritisnite tipko za izklop pare **3** in jo znova spustite. Para bo iz likalne površine **22** izstopala samo tako dolgo, dokler držite tipko pritisnjeno, ko pa jo spustite, bo para prenehala brizgati.

OPOMBA

Če želite med parnim likanjem preklopiti na suho likanje, pritisnite tipko kotla 11, da izskoči. Zasveti prikaz »Likalnik je suh« 8, prikaz na tipki kotla 11, malo pozneje pa še prikaz »Para je pripravljena« 6 pa ugasneta. Zdaj lahko likate brez pare.

- ◆ Po likanju likalnik 15 vedno odložite na odlagalno površino na osnovni postaji 16. Temperaturni regulator 17 nastavite na »MIN«.
- ◆ Pritisnite tipko kotla 11, da izklopite način parnega likalnika. Prikaz na tipki kotla 11 ugasne.
- ◆ Pritisnite tipko za vklop/izklop 12, da napravo izklopite. Vsi prikazi ugasnejo. Nevarnost spotikanja preprečite tako, da povezovalno cev 5 položite v za to predvideno držalo 21, izvlečete vič iz vtičnice in pritisnete tipko na vleku napajalnega kabla 10.
- ◆ Če je treba likalnik 15 znova pritrditi na osnovno postajo 16, premaknite drsnik za zaklepanje 19 v položaj 1. Nato lahko napravo z ročajem likalnika 4 nosite s samo eno roko, če ste prej preprečili nevarnost spotikanja, tako da ste povezovalno cev 5 položili v za to namenjeno držalo 21.

Navpično parno likanje

- ◆ Tkanino za likanje obesite na obešalnik za oblačila, ki ga držite z eno roko.
- ◆ Likalnik 15 držite z drugo roko navpično in pritisnite tipko za curek pare 2.
- ◆ Tkanine se narahlo dotaknite z likalno površino 22, da odstranite gube.
- ◆ Pritisnite tipko za zaustavitev pare 3, da curek pare izklopite.

Dolivanje vode**OPOMBA**

Ko zasveti prikaz »Posoda za vodo je prazna« 7, morate doliti vodo. V ta namen glejte poglavje »Polnjenje posode za vodo«.

- ◆ Likalnik 15 odložite na odlagalno površino na osnovni postaji 16.
- ◆ Dolijte vodo, kot je opisano v poglavju »Polnjenje posode za vodo«.

Čiščenje

Varnostna navodila



OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

Pri čiščenju naprave lahko pride do telesnih poškodb!

Upoštevajte naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost:

- ▶ Pred čiščenjem vedno izvlecite napajalni vtič iz vtičnice.
- ▶ Napravo najprej pustite, da se do konca ohladi.
- ▶ Naprave za čiščenje nikoli ne potopite v vodo.

POZOR

Poškodba naprave!

- ▶ Da ne bi prišlo do nepopravljive škode na napravi, zagotovite, da pri čiščenju v napravo ne more teči tekočina.
- ▶ Za čiščenje površin ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil in žične krtače ali drugih abrazivnih predmetov.

Čiščenje naprave

- Površine likalnika 15 in osnovne postaje 16 očistite z mehko rahlo navlaženo krpo.
- Snemite posodo za vodo 20 in jo izpraznite.
- Vijačno zapiralo Calc/Lock/Safe 14 v levo odvijte z navoja kotla.

OPOMBA

Vijačno zapiralo Calc/Lock/Safe 14 je mogoče odviti le pri ohlajeni napravi.

- Preostalo vodo iz kotla izlijte v umivalnik.
- V kotel vlijte približno 150 ml jedilnega kisa (5–6 %).
- Vijačno zapiralo Calc/Lock/Safe 14 privijte v desno na navoj kotla in ga rahlo zategnite.
- Osnovno postajo 16 nekajkrat zavrtite in nato postavite na ravno vodoravno površino.
- Po približno 15–30 minutah odvijte vijačno zapiralo Calc/Lock/Safe 14 in kis izlijte v umivalnik.

- V kotel dajte z lijakom nekaj vode in jo večkrat sperite.
- Ko znova izpraznite kotel, privijte vijaka zapiralo Calc/Lock/Safe 14 znova na navoj in ga malo zategnite.

Odprava napak

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za odkrivanje in odpravo napak. Upoštevajte navodila, da se izognete nevarnostim in poškodbam.

SI

Varnostna navodila

OPOZORILO

Upoštevajte naslednja varnostna navodila, da se izognete nevarnostim in materialni škodi:

- Popravila električnih naprav smejo izvajati le strokovnjaki, ki jih je proizvajalec usposobil v ta namen. Zaradi nestrokovnih popravil lahko nastanejo velike nevarnosti za uporabnika in poškodbe naprave.

Vzroki in odprava napak

Naslednja preglednica je namenjena za pomoč pri odkrivanju in odpravljanju manjših napak:

| Napaka | Možen vzrok | Odprava napake |
|--|--|---|
| Naprava ne deluje. | Napaka napajalne napetosti. | Preverite, ali je električni vtič 13 trdno priključen v vtičnico. |
| | Naprava ni vklopljena. | Napravo vklopite s tipko za vklop/izklop 12. |
| Naprava ne daje pare/daje pre malo pare. | V posodi za vodo ni dovolj vode 20. | V posodo za vodo 20 dolijte vodo. |
| | Naprava še ni dovolj segreta. | Počakajte, da zasveti prikaz »Pripravljeno za paro« 6. |
| | Nastavitev pare 9 je nastavljen na najmanjšo vrednost. | Nastavitev pare 9 zavrtite v desno. |

| Napaka | Možen vzrok | Odprava napake |
|--|--|---|
| Voda kaplja iz likalne površine 22. | Če na kratko prekinete parno likanje, se para ohladi in se utekočini v povezovalni cevi 5. To povzroči nastajanje kapljic. | To je normalno. Likalnik držite nad krpo ali posodo in pritisnite tipko za curek pare 2. Po nekaj sekundah bo iz likalne površine 22 začela namesto vode uhajati para. Nato likajte naprej. |
| | Nastavljena temperatura je prenizka za parno likanje. | Nastavite temperaturo, ki je primerna za parno likanje (najmanj ●●). |
| Na tkanini nastajajo mokri madeži. | Takšni madeži lahko nastanejo zaradi pare, ki se utekočini na likalni deski. | Vlago najprej obrišite z likalne deske, nato pa brez pare polikajte mokre madeže, da se posušijo. |
| Posoda za vodo 20 je napolnjena, vseeno pa stalno sveti kazalnik »Posoda za vodo je prazna« 7. | Posoda za vodo 20 ni trdno nameščena v napravi. | Preverite pravilno namestitev posode za vodo 20 v napravi. |

OPOMBA

- Če z zgornjo pomočjo težav ne morete odpraviti, se obrnite na servisno službo.

Shranjevanje/odstranitev

Shranjevanje

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo hranite na čistem suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranitev naprave med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU-WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Priloga

Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi evropske direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC, Nizkonapetostne direktive 2006/95/EC, Direktive o okoljsko primerni zasnovi 2009/125/EC (Uredba 1275/2008 Priloga II, št. 1) ter Direktive o nevarnih snoveh RoHS 2011/65/EU.



SI

Celotna izvirna izjava o skladnosti je na voljo pri uvozniku.

Tehnični podatki

| Parna likalna postaja | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| Električno napajanje | 220 – 240 V ~, 50/60 Hz |
| Priključna moč | 2200 – 2400 W |
| Največja količina v posodi za vodo | 1,6 l |
| Proizvodnja pare | (največ) približno 90 g/min +/-10 % |
| Čas segrevanja | 2,5 min |
| Tlak kotla | 4,5 bar |
| Delovna temperatura | od 15 do 40 °C |
| Vlažnost zraka (brez kondenzacije) | od 5 do 75 % |
| Mere (Š x G x V) | 45 x 29 x 33 cm |
| Teža | približno 5500 g |

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

SI

Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@idl.si

IAN 96145

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| Einführung | 62 |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung | 62 |
| Urheberrecht | 62 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 62 |
| Warnhinweise | 62 |
| Sicherheit | 63 |
| Grundlegende Sicherheitshinweise | 63 |
| Bedienelemente | 69 |
| Aufstellen und Anschließen | 70 |
| Sicherheitshinweise | 70 |
| Lieferumfang und Transportinspektion | 70 |
| Auspacken | 70 |
| Entsorgung der Verpackung | 71 |
| Anforderungen an den Aufstellort | 71 |
| Elektrischer Anschluss | 71 |
| Bedienung und Betrieb | 71 |
| Vor dem ersten Gebrauch | 71 |
| Wassertank befüllen | 72 |
| Bügeln ohne Dampf | 73 |
| Dampfbügeln | 74 |
| Senkrechtes Dampfbügeln | 75 |
| Wasser nachfüllen | 75 |
| Reinigung | 76 |
| Sicherheitshinweise | 76 |
| Gerät reinigen | 76 |
| Fehlerbehebung | 77 |
| Sicherheitshinweise | 77 |
| Fehlerursachen und -behebung | 77 |
| Lagerung/Entsorgung | 78 |
| Lagerung | 78 |
| Gerät entsorgen | 78 |
| Anhang | 79 |
| Hinweise zur Konformitätserklärung | 79 |
| Technische Daten | 79 |
| Garantie | 80 |
| Service | 80 |
| Importeur | 81 |

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücken, Vorhängen und Geweben (auch hängend) bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

**WARNUNG**

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, speziell nicht auf den Verbindungsschlauch zwischen Basisstation und Bügeleisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.

 **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie nach Beenden des Bügelns, vor jeder Reinigung und vor jedem Befüllen des Wassertanks den Netzstecker aus der Steckdose.

 **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche der Basisstation ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Bügeln unterbrechen.

 **GEFAHR DURCH VERBRÜHEN ODER VERBRENNEN!****Vorsicht, heiße Oberfläche!**

Während das Bügeleisen eingeschaltet ist sowie einige Minuten nach dem Abschalten ist die Bügelsohle sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle!

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- ▶ Öffnen Sie den Dampfdruckbehälter niemals während des Gebrauchs. Es besteht Verbrennungsgefahr durch heißen Dampf.
- ▶ Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidung oder anderes Gewebe, während es von Personen gehalten oder am Körper getragen wird.

ACHTUNG SACHBESCHÄDIGUNG**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- ▶ Verwenden Sie kein kohlenensäurehaltiges Wasser im Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass weder Netzkabel noch Verbindungsschlauch in Kontakt mit der heißen Bügelsohle kommen.
- ▶ Verkratzen Sie die Bügelsohle nicht. Vermeiden Sie einen Kontakt der Bügelsohle mit Metallteilen, wie z. B. Knöpfe oder Reißverschlüsse.
- ▶ Betreiben Sie das Dampfbügeleisen und die Basisstation nur auf einer stabilen, geraden und ebenen Fläche.

HINWEISE

- ▶ Diese Dampfbügelstation ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, welches den in der Anheizphase entstehenden Überdruck im Druckbehälter reguliert und überflüssigen Dampf an der Dampfaustrittsdüse an der Unterseite der Bügelstation abführt. Hierdurch kann es insbesondere nach dem Einschalten zu geringfügigem Dampfaustritt kommen. Dieses Verhalten ist normal und dauert nur wenige Sekunden an. Es liegt kein Defekt an Ihrer Dampfbügelstation vor.
- ▶ Falls beim Aufheizen des Geräts Dampf oder heiße Wassertropfen aus dem Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss austreten, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Drehen Sie dann den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn fest an. Sollten weiterhin Dampf oder heiße Wassertropfen austreten, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- ▶ Versuchen Sie auf keinen Fall den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss abzuschrauben, solange die Dampfeinheit heiß ist und unter Druck steht. Der Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss lässt sich nur im abgekühlten Zustand abschrauben.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ① Temperatur-Anzeige
- ② Dampfstoß-Taste
- ③ Dampfstop-Taste (und kurzer Dampfstoß)
- ④ Bügeleisen-Griff
- ⑤ Verbindungsschlauch
- ⑥ „Dampfbereitschaft“-Anzeige 
- ⑦ „Wassertank leer“-Anzeige 
- ⑧ „Bügeleisen trocken“-Anzeige 
- ⑨ Dampfregler
- ⑩ Taste für Netzkabeleinzug
- ⑪ „Heizkessel“-Taste
- ⑫ „Ein- / Aus“-Taste
- ⑬ Netzkabel mit Stecker
- ⑭ Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss
- ⑮ Bügeleisen
- ⑯ Basisstation
- ⑰ Temperaturregler
- ⑱ Arretierung für Bügeleisen

Abbildung B:

- ⑲ Verriegelungsschieber für Arretierung
- ⑳ Wassertank
- ㉑ Halterung für Verbindungsschlauch
- ㉒ Bügelsohle

Aufstellen und Anschließen

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Sachschäden zu vermeiden.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügelstation
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

DE
AT
CH

Anforderungen an den Aufstellort

Die Arbeitsfläche, auf der Sie die Basisstation **16** aufstellen, muss stabil, eben und hitzebeständig sein.

Elektrischer Anschluss

- ◆ Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **13** in eine ordnungsgemäß angeschlossene und geerdete Netzsteckdose, die die im Kapitel „Technische Daten“ genannte Spannung liefert.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Vor dem ersten Gebrauch

- ◆ Reinigen Sie die Bügelsole **22** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Um etwaige Rückstände von der Produktion zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

HINWEIS

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, das den in der Aufheizphase entstehenden Überdruck im Druckbehälter reguliert und überflüssigen Dampf an der Dampfaustrittsdüse an der Unterseite der Bügelstation abführt. Dadurch kann es insbesondere nach dem Einschalten zu geringfügigem Dampfaustritt kommen. Dieses Verhalten ist normal und dauert nur wenige Sekunden an. Es liegt kein Defekt an Ihrer Dampfbügelstation vor.

Wassertank befüllen

HINWEIS

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen.

Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

| Wasserhärte | Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser |
|------------------|---|
| sehr weich/weich | 0 |
| mittel | 1:1 |
| hart | 2:1 |
| sehr hart | 3:1 |

Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder anderen Chemikalien) darf nicht in den Wassertank 20 gelangen. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden können. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

- ◆ Greifen Sie in die Mulde des Wassertanks 20 und drücken Sie mit den Fingerspitzen den Entriegelungshebel nach oben.
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank 20 nach vorne heraus.
- ◆ Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke.
- ◆ Schieben Sie den Wassertank 20 zurück in die Basisstation 16, bis er spürbar einrastet. Drücken Sie gegebenenfalls im oberen Bereich etwas fester gegen den Wassertank 20, um sicherzustellen, dass dieser eingerastet ist und sicher mit der Basisstation 16 verbunden ist.

HINWEIS

- ▶ Kippen und schwenken Sie die Dampfstation nicht bei vollem Wassertank 20. Ansonsten kann das Wasser aus der Einfüllöffnung austreten.
- ▶ Füllen Sie den Wassertank 20 vor dem ersten Gebrauch und sobald die Anzeige „Wassertank leer“ 7 erscheint.

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS

Stellen Sie den Temperaturregler **17** und den Dampfregler **9** immer auf die kleinste Stufe, bevor Sie das Gerät einschalten. Die Symbole auf dem Temperaturregler **17** entsprechen folgenden Einstellungen:

- | | | | |
|-----|-------------------|---|-------------------------------------|
| ● | Synthetik | - | niedrigste Temperatur (70 – 120 °C) |
| ●● | Wolle, Seide | - | mittlere Temperatur (100 – 160 °C) |
| ●●● | Baumwolle, Leinen | - | höchste Temperatur (140 – 210 °C) |

- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige in der Taste sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** leuchten auf.

HINWEIS

Leuchtet die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** nicht auf, ist die Heizkessel-Taste **11** gedrückt. Drücken Sie diese Taste, um die Heizkesselfunktion auszuschalten.

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **17** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.
- ◆ Die Temperatur-Anzeige **1** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Temperatur-Anzeige **1** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- ◆ Sollte das Bügeleisen **15** über die Arretierung **18** an der Basisstation **16** fixiert sein, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die **1**-Position. Nun können Sie das Bügeleisen **15** von der Basisstation **16** nehmen.
- ◆ Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen **15** auf die Abstellfläche der Basisstation **16**. Stellen Sie den Temperaturregler **17** auf „MIN“.
- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät auszuschalten. Die Anzeige in der Ein- / Aus-Taste **12** sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** erlöschen. Zur Vermeidung von Stolpergefahr legen Sie den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** ein, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und drücken die Taste für den Netzkabeinzug **10**.
- ◆ Um das Bügeleisen **15** wieder an der Basisstation **16** zu fixieren, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die **1**-Position. Dann können Sie das Gerät über den Bügeleisen-Griff **4** mit nur einer Hand tragen, wenn Sie zur Vermeidung von Stolpergefahr zuvor den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** gelegt haben.

Dampfbügeln

- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige in der Ein- / Aus-Taste **12** sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** leuchten auf.
- ◆ Drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um den Dampfbügel-Modus zu aktivieren. Die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** leuchtet auf, die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** erlischt.

HINWEIS

Der Heizkessel befindet sich im Geräteboden und wird automatisch über eine Pumpe mit Wasser aus dem Wassertank **20** versorgt. Beim Aufheizen und beim Nachfüllen des Kessels schaltet sich die Pumpe für einige Sekunden ein. Dies erzeugt ein brummendes Betriebsgeräusch und man spürt Vibrationen am Gerät. Das ist normal und kein Grund für Beanstandungen.

- ◆ Nach einigen Minuten leuchtet die Anzeige „Dampfbereitschaft“ **6** auf.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **17** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.

HINWEIS

Zum Dampfbügeln müssen Sie mindestens die mittlere Temperatur ●● am Temperaturregler **17** einstellen.


- ◆ Die Temperatur-Anzeige **1** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Temperatur-Anzeige **1** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Dampfbügeln beginnen.
- ◆ Stellen Sie mit dem Dampfbügelregler **9** die gewünschte Dampfmenge ein. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Dampfmenge zu erhöhen. Drehen Sie ihn entgegengesetzt, um die Dampfmenge zu verringern.
- ◆ Sollte das Bügeleisen **15** über die Arretierung **18** an der Basisstation **16** fixiert sein, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die **1**-Position. Nun können Sie das Bügeleisen **15** von der Basisstation **16** nehmen.
- ◆ Während Sie das Bügelgut bügeln, können Sie die Dampfstoß-Taste **2** drücken, um anhaltend Dampf aus der Bügelsohle **22** auf das Bügelgut zu geben. Drücken Sie die Dampfstop-Taste **3**, um den Dampfausstoß zu beenden.

HINWEIS

Wenn Sie nur einen kurzen Dampfstoß wünschen, drücken Sie nur kurz die Dampfstop-Taste **3** und lösen Sie diese wieder. Der Dampf tritt nur solange aus der Bügelsohle **22**, wie Sie die Taste gedrückt halten und stoppt beim Loslassen.

HINWEIS

Um während des Dampfbügelns auf Trockenbügelns zu wechseln, drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um diese ausrasten zu lassen. Die „Bügeleisen trocken“-Anzeige **8** leuchtet auf und die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** sowie wenig später auch die Anzeige „Dampfbereitschaft“ **6** erlöschen. Sie bügeln nun ohne Dampf.

- ◆ Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen **15** auf die Abstellfläche der Basisstation **16**. Stellen Sie den Temperaturregler **17** auf „MIN“.
- ◆ Drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um den Dampfbügel-Modus zu deaktivieren. Die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät auszuschalten. Alle Anzeigen erlöschen. Zur Vermeidung von Stolpergefahr legen Sie den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** ein, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und drücken die Taste für den Netzkabeleinzug **10**.
- ◆ Um das Bügeleisen **15** wieder an der Basisstation **16** zu fixieren, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die -Position. Dann können Sie das Gerät über den Bügeleisen-Griff **4** mit nur einer Hand tragen, wenn Sie zur Vermeidung von Stolpergefahr zuvor den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** gelegt haben.

Senkrecht bügeln

- ◆ Hängen Sie das zu bügelnde Gewebe auf einen Kleiderbügel, den Sie mit einer Hand festhalten.
- ◆ Halten Sie das Bügeleisen **15** in senkrechter Position mit der anderen Hand und drücken Sie die Dampfstoß-Taste **2**.
- ◆ Berühren Sie das Gewebe leicht mit der Bügelsohle **22**, um Falten zu entfernen.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstop-Taste **3**, um den Dampfausstoß zu beenden.

Wasser nachfüllen**HINWEIS**

Sobald die Anzeige „Wassertank leer“ **7** aufleuchtet, müssen Sie Wasser nachfüllen. Siehe dazu Kapitel „**Wassertank befüllen**“.

- ◆ Stellen Sie das Bügeleisen **15** auf die Abstellfläche der Basisstation **16**.
- ◆ Füllen Sie Wasser nach, wie im Kapitel „Wassertank befüllen“ beschrieben.

Reinigung

Sicherheitshinweise



WARNUNG!

LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

Bei der Reinigung des Gerätes können Personenschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät ggf. erst vollständig abkühlen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser.

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder Lösungsmittel noch eine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Bügeleisens 15 und der Basisstation 16 nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- Nehmen Sie den Wassertank 20 ab und entleeren Sie ihn.
- Drehen Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewinde des Heizkessels.

HINWEIS

Der Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 lässt sich nur abschrauben, wenn das Gerät abgekühlt ist.

- Schütten Sie das Restwasser aus dem Heizkessel in ein Waschbecken.
- Gießen Sie ca. 150 ml Speiseessig (ca. 5-6%ig) in den Heizkessel.
- Drehen Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 im Uhrzeigersinn in das Gewinde des Heizkessels handfest an.
- Schwenken Sie die Basisstation 16 einige Male und stellen Sie anschließend das Gerät auf eine ebene gerade Fläche.
- Nach ca. 15 bis 30 Minuten schrauben Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 wieder ab und schütten den Essig in ein Waschbecken.

- Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters etwas Wasser in den Heizkessel und spülen Sie mehrmals durch.
- Nachdem Sie den Heizkessel wieder geleert haben, schrauben Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 wieder in das Gewinde und ziehen ihn handfest an.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

DE
AT
CH

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

| Fehler | Mögliche Ursache | Behebung |
|--|---|--|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Fehler in der Spannungsversorgung. | Prüfen Sie, ob der Netzstecker 13 fest in der Steckdose sitzt. |
| | Das Gerät ist nicht eingeschaltet. | Schalten Sie das Gerät mit der Ein- / Aus-Taste 12 ein. |
| Das Gerät produziert keinen/zur wenig Dampf. | Es ist nicht ausreichend Wasser im Wassertank 20. | Füllen Sie Wasser in den Wassertank 20. |
| | Das Gerät hat noch nicht ausreichend aufgeheizt. | Warten Sie, bis die Anzeige „Dampfbereitschaft“ 6 leuchtet. |
| | Der Dampfgregler 9 ist auf ein Minimum eingestellt. | Drehen Sie den Dampfgregler 9 im Uhrzeigersinn. |

| Fehler | Mögliche Ursache | Behebung |
|--|--|--|
| Wasser tropft aus der Bügelsohle 22. | Wird das Dampfbügeln kurz unterbrochen, kondensiert der sich abkühlende Dampf im Verbindungsschlauch 5. Dies führt zur Tropfenbildung. | Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein Auffangtuch oder -behälter und drücken Sie die Dampfstoß-Taste 2. Nach einigen Sekunden tritt Dampf statt Wasser aus der Bügelsohle 22 aus. Dann bügeln Sie weiter. |
| | Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig zum Dampfbügeln. | Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (mindestens ● ●). |
| Nasse Flecken entstehen auf dem Bügelgut. | Solche Flecken können durch auf dem Bügelbrett kondensierenden Dampf entstehen. | Wischen Sie zunächst die Nässe vom Bügelbrett und bügeln Sie ohne Dampf die nassen Flecken im Bügelgut trocken. |
| Der Wassertank 20 ist gefüllt, dennoch leuchtet ständig die Anzeige „Wassertank leer“ 7. | Der Wassertank 20 sitzt nicht fest im Gerät. | Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Wassertanks 20 im Gerät. |

HINWEIS

► Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr. 1) sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

DE
AT
CH

Technische Daten

| Dampfbügelstation | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Spannungsversorgung | 220 – 240 V ~ / 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 2200 – 2400 W |
| Max. Füllmenge des Wassertanks | 1,6 l |
| Dampfproduktion | (max.) ca. 90 g / Min. +/- 10% |
| Aufheizzeit | 2,5 Min. |
| Heizkesseldruck | 4,5 bar |
| Betriebstemperatur | +15 bis +40 °C |
| Feuchtigkeit (keine Kondensation) | 5 bis 75 % |
| Abmessungen (B x T x H) | 45 x 29 x 33 cm |
| Gewicht | ca. 5500 g |

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96145

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96145

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96145

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacij

Stanje informacij · Stand der Informationen:

12 / 2014 · Ident.-No.: SDBS2200A1-042014-3

IAN 96145

